

STCCRIE'S BEHIND THE SCENES

Interiors
from Spain

2024.12.11-13

STORIES BEHIND DESIGN Interiors from

2024.12.11 (wed) - 13 (fri) 11:00-19:00 駐日スペイン大使館 入場無料 Spain

Spanish Products to enrich lives by Natalia Sanz Laviña (YSLA yamamurasanzlavina architects)

この世界が美しく豊かであるために、我々は、自らを取り巻く環境をより深く理解する必要があります。環境との繋がりが薄れていく現代において、直観的なつながりを育むデザインの必要性がますます重要になってくるといえます。物語はかつてより最も力強いコミュニケーションのカタチの一つでした。デザインの背景に佇む物語を探求すると、そこには思慮深い選択がなされ、環境をより良く理解するユニークな視点と意義のあるつながりを築くヒントが潜んでいるのです。スペインの豊かで多様な文化は、素晴らしい創造性を持つデザイン業界をインスパイアし、その背後には、卓越した技術や手工芸、技、そして組織づくりに関するユニークな物語があります。本展では、私たちが取り巻く世界を理解するための一つの手段として、スペイン発のデザインとその背景に佇む様々な物語を紹介し、この地球で健やかで豊かに生きるための道しるべを提示します。来場者の皆様には、スペイン発のデザインの背後に佇む物語に接していただくことで、それらの物語が心に共鳴することを願っています。

We live in a world of immense beauty and abundance, yet we are faced with challenges that require a deeper understanding of our surroundings. As we grow more disconnected from our environments, the need for designs that foster emotional connection becomes increasingly important. Storytelling, one of the oldest and most powerful forms of communication, offers a unique lens through which we can better understand the world around us. By exploring the stories behind design, we open ourselves to making more thoughtful choices and cultivating meaningful relationships with the environment. Spanish rich and diverse culture inspires an exciting design industry with exceptional creations behind which they are unique stories featuring remarkable skills, crafts, technologies, and organizations. In this exhibition we present Spanish Design as a narrative to understand the world around us, a way to lead more conscious lives to thrive on a healthy planet. We invite the visitors to take a moment to know more about the stories behind Spanish Design as they will speak right to their souls.

Light, Colour Warmth



esPatio

公式HP: <https://www.espatio.jp>
担当者名: Yuki Yazawa
MAIL: yazawa4w67@toki.jp
TEL: +81 3 6910 3950



私たちは、斬新かつ居心地の良い現代的な家具をデザインしています。スペイン南部から得たインスピレーションとヒューマニズムを融合したデザインによって、ワークスペースの活性化を目指しています。生活するように働くことを促す家具は、説明的ではなく、人々が直観で感じられるものとし、スペイン的な空間を創出します。光、色、そして温かさを包まれた座り心地がエスパティオの特徴であり、私たちが生活するように働くべきものです。

We design stimulating, cozy and contemporary furniture, which revitalizes workspaces from a humanist outlook inspired by the south. Furniture that inspires us to work as we live, that builds warm, human spaces with that spanish timelessness where nothing is written but everything is felt. Light, colour and warmth in a unique soft seating proposal. That's esPatio. A way of working that resembles how we live.

iCeramics with the "i" of innovation



GRUPO GRECO GRES
iCeramics by Extrusion*

公式HP: <https://www.grecogres.com>
担当者名: Bernat Minana Poquet
MAIL: Bernat.minana@grecogres.com
TEL: +61 404 766 053



私たちグループ・グレコ・GRESは、磁器・珐瑯質タイルのリーダー・リーディングカンパニーです。私たちのスローガンである「iCeramic by extrusion」の頭文字は、イノベーションの「i」であり、かつ私たちの目的、本質、そして他社との違いを表しています。ハニカム構造による通気ファサードに特化したブランド・Frontek (フロンテック) は、めまぐるしく変化する多様な分野のニーズに対して、最適な品質とサービスを提供するよう努めています。

Leaders in porcelain stoneware we are Grupo Greco Gres. Our slogan iCeramic by extrusion, is the origin, with "i" of innovation and represents our purpose, our essence and what makes us different from all our competitors. With our brand Frontek, specialized in ventilated façade using honeycombed pieces, we work to find the products and services that best meet the needs of the sector, especially the new and emerging ones since we love the opportunities behind challenges.

(agora)



Experience life everywhere

公式HP: <https://agorafabrics.com/en/>
担当者名: Noriko Hayashida
MAIL: info@bpintntokyo.com
TEL: 03 6452 3028



アゴラは、明るい光、鮮やかな色彩、地中海、大地と海の統合によってデザインに生命を与えています。厳しい屋外条件に耐えるファブリックを開発し、過酷な環境に適応するために複数の品質と加工を取り入れ、優れたパフォーマンスを保証し、信頼されるアウトドア体験を提供しています。

Bright light, vivid colors, the Mediterranean, the meeting of earth and sea that gives life to our Agora. Our brand develops fabrics that withstand harsh outdoor conditions, incorporating multiple qualities and treatments to cope with the most demanding environments and ensuring excellent performance. Agora is the reliable outdoor experience.



Space trasforming craftsmanship



GAN

公式HP: <https://www.gan-rugs.com/en/>
担当者名: Pablo Diaz
MAIL: pdiaz@gandiablasco.com
TEL: +66 97 076 2223



GANは、空間の概念を再定義するハンドメイドのラグ、クッション、アクセサリをデザインするブランドです。一枚一枚丁寧に作り上げることを強みとしています。GANは、伝統的な技術の再解釈と現代的なデザインへの応用に焦点を当て、伝統を守りながらそれを発展させる生産システムを確立することで、職人の技を進化させ、豊かで現代的なデザインを創出します。

GAN is a brand creating handmade rugs, poufs and accessories that redefine the concept of space. Crafting slowly, piece by piece, is what differentiates and defines us. GAN has focused on the reinterpretation of traditional techniques and their application to contemporary designs and established a production system that, while preserving tradition, makes it grow, so that artisan practices evolve and contemporary design is enriched.

expormim



(RE) weaving the future

公式HP: <https://www.expormim.com/en/>
担当者名: Javier Bonillo
MAIL: j.bonillo@expormim.com
TEL: +34 670228295



1960年創業から三世代続くエクスボルミムは、スペインのバレンシアに本社を置く伝統ある会社です。クラフトマンシップを表現の軸としながら屋内外の現代的なデザインの家具を提供しています。文化と伝統を守ること、それがエクスボルミムのアイデンティティです。

Founded in 1960, Expormim is a third-generation family-owned company headquartered in Valencia, Spain. We deliver indoor and outdoor contemporary designed furniture that uses craftsmanship as expression. Preserving a culture and a tradition are the main signs of identity of Expormim.

aquaclean^o

fabrics for living

公式HP: <https://www.aquaclean.com/ja-jp>
担当者名: Noriko Hayashida
MAIL: info@bpintntokyo.com
TEL: 03 6452 3028



アクアクリン・グループは、あらゆる局面に適用するファブリックを創造しています。特に、aquaclean®テクノロジーは、水だけで汚れを落とすことができる画期的なファブリック加工です。最小限の時間で簡単なファブリック・メンテナンスができるため、生活をより快適にし、さらに他の重要なことに時間を割くことができます。

Aquaclean Group creates fabrics that are prepared for absolutely everything. Even for the unexpected, aquaclean® technology is a revolutionary fabric treatment that allows you to clean stains using water only. This provides you with simple fabric maintenance in the minimum amount of time, making life easier and giving you more time for the more important things.

Perfection from the beginning



PORCELANOSA

公式HP: <https://www.porcelanosa.com/en/>
担当者名: Susana Escudero
MAIL: Susana.escudero@porcelanosagrupo.com
TEL: +81 70 8302 2007



タイルメーカーであるポルセラノーザは、50年以上にわたって、ビジュアルに原点をもちながら、家族、伝統、職人技という価値観を代名詞としてきました。ポルセラノーザは、その長い伝統と、創業当初からの特徴である細部への職人的なこだわりを各製品に反映させ、国際的に革新と伝統の融合を目指しています。

For over five decades, Porcelanosa ceramic manufacturer, has been synonymous with family, tradition, and craftsmanship skills, values deeply rooted in its origins in Villarreal. In each product, Porcelanosa reflects its long tradition and the crafts-like attention to every detail that has distinguished the company since its beginnings, demonstrating a perfect blend of innovation and heritage on an international scale.



Handcrafting warmth since 1930



MANTAS
EZCARAY
DESDE 1930
Hijos de Cecilio Valgañon

公式HP: <https://www.mantasezcaray.com/en/>
担当者名: Elisa Valgañon
MAIL: export@mantasezcaray.com
TEL: +34 941 354034



マンタス・エスカレイは、セシリオ・バルガニョンの息子と孫が彼の仕事と夢を引き継ぎ、山と森と豊かな水に囲まれたリオハの小さな町、エスカライを拠点に、熟練した技術で、自然が与えてくれる最高の天然繊維を使ったスカーフ、ショール、ブランケットを製作しています。

Mantas Ezcaray is a family company run by the sons and grandsons of Cecilio Valgañon with the aim of continuing his work and dream. Based in Ezcaray, a small town in La Rioja surrounded by mountains, forests and abundant water, skillful and expert hands crafts scarves, shawls and blankets with the best natural fibers that nature provides us with.

Innovation, quality and future



Alucoil[®]
Grupo Alibérico

公式HP: <https://alucoil.com>
担当者名: Vadym Avdiyevskyy
MAIL: vadym.avdiyevskyy@alucoil.com
TEL: +61 448 019 043 (Mob)



Alucoil®は、アルミニウムの最も革新的なソリューションを達成し、その技術、イノベーション、プロフェッショナルな世界的リーダーといえます。LARSON®コンポジットパネルとLARCORE®アルミハニカムパネルは、その無限のリサイクル性、環境負荷の低減、そして要求の厳しいデザインへの適応力などの幅広い能力から、多数の世界的な建築プロジェクトに採用されています。

Alucoil® has been manufacturing and transforming the most innovative solutions in aluminum, becoming a world leader in technology, innovation and professionalism. LARSON® composite panels and LARCORE® aluminum honeycomb panels are present in the most unique international architectural projects thanks to their infinite recyclability, low environmental impact and the wide range of possibilities they offer, adapting to the most demanding designs.

主催: スペイン貿易投資庁 ICEX スペイン大使館経済商務部
総合プロデューサー: ナタリア サンズ ラヴィニャ、YSLA Architects
空間デザイン: YSLA Architects <https://yamamurasanzlavina.com/>
グラフィックデザイン: MOTOMOTO inc. <https://www.moto-moto.jp/>
会場施工: 株式会社フィガロ

Organizer: ICEX Spain Trade and Investment, Economic and Commercial Section, Embassy of Spain
Producer: Natalia Sanz Laviña, YSLA Architects
Space Design: YSLA Architects
Graphic Design: MOTOMOTO inc.
Venue construction: Figaro

Co-funded by the European Union

MINISTERIO DE HACIENDA

Fondos Europeos

NIPC: 224240817
ICEX

YSLA
Yamamura Sanz Laviña Architects

MOTOMOTO inc.